



ОЗХО

Технический секретариат

Office of the Legal Adviser and
International Cooperation and
Assistance Division
S/363/2003
28 May 2003
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

ПРАВОВАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ: СЕТЬ ПРАВОВЫХ ЭКСПЕРТОВ

1. В пункте 5 статьи VII Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") предусматривается, что "каждое государство-участник информирует Организацию о законодательных и административных мерах, принятых для осуществления настоящей Конвенции". По состоянию на 7 мая 2003 года это обязательство было выполнено 82 государствами-участниками (54 процента).
2. В своем решении C-V/DEC.20 от 19 мая 2000 года Конференция государств-участников призвала государства-участники, которые в состоянии сделать это, предложить помощь государствам, разрабатывающим национальное законодательство для осуществления Конвенции, либо на двусторонней основе, либо через ОЗХО и обратилась с просьбой к Исполнительному совету (далее "Совет") совместно с Генеральным директором и Техническим секретариатом (далее "Секретариат") оказывать помощь государствам-участникам в их усилиях по выполнению своих обязательств согласно пунктам 1 и 5 статьи VII. В своем решении EC-28/DEC.5 от 21 марта 2002 года Совет просил Секретариат в безотлагательном порядке и далее поддерживать контакты со всеми государствами-участниками, которые еще не информировали ОЗХО о законодательных и административных мерах, принятых ими для осуществления Конвенции. Как отмечалось в докладе Генерального директора "Национальные меры по осуществлению" (документ EC-32/DG.17 от 13 марта 2003 года), требуется расширить диалог между государствами-участниками, с тем чтобы убедить тех, которые еще не сделали этого, выделить необходимые ресурсы для разработки и принятия национального законодательства об осуществлении.



3. Совместно с государствами-участниками Секретариат рассматривает вопрос о том, какая им требуется помощь в разработке законодательства об осуществлении, и стремится определить в государствах-участниках, уже принявших такое законодательство, экспертов, которые могли бы оказывать подобную помощь. С этой целью Секретариат предлагает Национальным органам государств-участников представить в Секретариат фамилии правовых экспертов, обладающих глубокими знаниями в области национального законодательства об осуществлении, требуемого согласно Конвенции. Кроме того, Секретариат предлагает Национальным органам государств-участников, еще не закончившим разработку своего законодательства, представить фамилии разработчиков или других правовых экспертов, в настоящее время занимающихся решением этой задачи.
4. На основе полученных кандидатур будет создана сеть правовых экспертов ОЗХО по аналогии с сетью, созданной в 2000 году в Латинской Америке и районе Карибского бассейна. Сеть в Латинской Америке была создана для оказания помощи и предоставления консультаций государствам-участникам региона, занимающимся разработкой национального законодательства об осуществлении, требуемого согласно Конвенции, с учетом схожести правовых систем, государственных структур и языков в этом регионе. Целью новой, более широкой сети правовых экспертов будет расширение возможностей ОЗХО в деле оказания помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств согласно пунктам 1 и 5 статьи VII путем создания рамок для государств-участников, которые в состоянии сделать это, для предоставления двусторонней правовой помощи и, тем самым, создания эффективного с точки зрения затрат механизма дополнения технической помощи, которую - по запросу - Секретариат предоставляет отдельным государствам-участникам.
5. Секретариат созывает совещание экспертов, назначенных государствами-участниками, в период с 3 по 7 ноября 2003 года в Гааге. Оно будет включать общее ознакомительное заседание для участников, практикум для правовых экспертов, в настоящее время занимающихся разработкой законодательства об осуществлении, и координационное заседание членов сети правовых экспертов ОЗХО для обсуждения предварительного плана мероприятий сети на 2004 год. Секретариат предполагает, что он сможет оказать финансовую поддержку участию ограниченного числа экспертов.
6. В зависимости от потребностей подтвержденных участников, как это указывается в форме для выдвижения кандидатуры, прилагаемой к настоящему документу, в течение совещания будет обеспечиваться синхронный устный перевод на все шесть официальных языков ОЗХО.
7. Заинтересованным государствам-участникам предлагается заполнить форму для выдвижения кандидатуры, прилагаемую к настоящей записке. В каждой форме следует указать, является ли финансовая поддержка условием участия кандидата. Заполненную форму вместе с биографией кандидата следует направить по следующему адресу: Acting Legal Adviser, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. Кандидатуры также могут представляться по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте

legal@orcw.org. Все кандидатуры должны быть получены Секретариатом **не позднее 31 июля 2003 года**.

8. Дополнительная информация о совещании может быть получена в Канцелярии Юридического советника, адрес которой указывается в пункте 7 выше.

Приложение: Форма для выдвижения кандидатуры

Приложение

ФОРМА ДЛЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТУРЫ

Просьба представить заполненную форму с приложением биографии кандидата

к 31 июля 2003 года в адрес:

The Acting Legal Adviser, OPCW

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: legal@opcw.org.

Просьба использовать ЗАГЛАВНЫЕ БУКВЫ.

1.	Государственный орган, выдвигающий кандидатуру			
2.	Фамилия кандидата			
3.	Имя (имена) кандидата			
4.	Дата рождения	День	Месяц	Год
5.	Гражданство			
6.	Пол*	Муж. <input type="checkbox"/>	Жен. <input type="checkbox"/>	
7.	Паспорт номер			
8.	Выдан	День	Месяц	Год
9.	Действителен до	День	Месяц	Год
10.	Место выдачи			
11.	Функциональное отношение к осуществлению КХО**, если имеется			
12.	Работодатель			
13.	Адрес работодателя	Улица		
		Номер	Почтовый индекс	
		Город		
		Страна		
14.	Адрес электронной почты			

* Просьба отметить нужное.

** Конвенция о химическом оружии.

15.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний
		Рабочий
		Мобильный
16.	Номера факсов, включая коды страны и города	Домашний
		Рабочий
17.	Требуются услуги устного перевода*	Английский <input type="checkbox"/> Арабский <input type="checkbox"/> Испанский <input type="checkbox"/> Китайский <input type="checkbox"/> Русский <input type="checkbox"/> Французский <input type="checkbox"/>
18.	Рабочий язык(и) кандидата	
19.	Является ли финансовая поддержка условием участия?*	Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>
20.	Опыт и/или экспертные знания кандидата в разработке национального законодательства об осуществлении КХО
21.	Могут ли фамилия и адрес электронной почты кандидата быть помещены на сайте ОЗХО, с тем чтобы другие заинтересованные Национальные органы могли связаться с ним или с ней?*	Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>

- - - 0 - - -

* Просьба отметить нужное.